



Inmarsat GSPS Rates effective 1st August 2019 Тарифы Inmarsat GSPS действующие с 1 Августа 2019 года

Changes summary/Обзор изменений

FSUE "Morsvyazsputnik" informs you about the following current rates changes from the 1st of August 2019 because of INMARSAT GLOBAL changes /В связи с изменением тарифной политики компании INMARSAT GLOBAL (Великобритания), ФГУП «Морсвязьспутник» информирует Вас о следующих изменениях с 01.08.2019 г:

- increasing GSPS «0» voucher price /повышается стоимость ваучера GSPS с номиналом «0»;
- decreasing the price of other GSPS vouchers/ снижается стоимости остальных ваучеров GSPS;
- changing rules of UNIT «burning»/ изменяются правила списания UNIT;
- increasing monthly subscription fee for GSPS post-pay rates/ повышается абонентская плата на тарифах GSPS пост-оплата;
- if you have any related questions please contact sales team by telephone number +7 (495) 967-18-50 or by e-mail sales@marsat.ru/По всем вопросам касающимся тарифов просьба обращаться в коммерческий отдел ФГУП «Морсвязьспутник» по телефону +7 (495) 967-18-50 или по электронной почте sales@marsat.ru

GSPS rates pre-pay/GSPS тарифы в системе предоплаты

Unit Баланс	Price Стоимость	Balance Expiry Period from Redemption Срок действия ваучера
0	\$40,00	30 Days
50	\$45,00	30 Days
100	\$91,00	90 Days
250	\$227,00	180 Days
500	\$455,00	365 Days
1000	\$805,00	365 Days
2500	\$1 890,00	365 Days
5000	\$3 227,00	365 Days

Unit «burn rate per minute»/Таблица списания предоплаченных услуг

Services Наименование Услуги	UNIT per minute UNIT за минуту
Telephony/Телефония	
Fixed/Фиксированные сети	1,5
Cellular/Мобильные сети	1,5
Inmarsat-BGAN/FBB/SBB/GSPS	1,5
GSPS Voicemail/GSPS Голосовая почта	1,5
Inmarsat- GAN/Fleet/Swift	2,9
Inmarsat-Aero	5,6
Iridium	12,7
Thuraya	5,8
Other satellite system/др. Спутник Системы	8,0
SMS	0,6

Terms and conditions /Примечания:

- Minimum call duration, minimum data volume and billing increments- 15 seconds/Расчет продолжительности соединений по Сети производится в сторону увеличения за каждое соединение. Шаг округления - 15 секунд; минимально оплачиваемая продолжительность каждого соединения по Сети - 15 секунд.
- Units from redeemed vouchers will be added to a subscribers existing balance/При пополнении сим-карты существующий баланс суммируется с эфирным временем вновь прогруженного ваучера.
- The unused funds do not return to the Subscriber/В случае неполного использования предоплаченных услуг денежные средства Абоненту не возвращаются.
- Vouchers must be used within balance expiry period mentioned above or they will expire/Эфирное время сим-карты должно быть использовано в течение срока действия ваучера, указанного выше, в противном случае неиспользованные юниты сгорают.

GSPS rates post-pay/GSPS тарифы в системе постоплаты

Service/Наименование Услуги	Unit/Ед. изм.	«Standard»	«Standard.60»
Monthly subscription fee /Ежемесячная абонентская плата	service/услуга	39,00	52,00
Minimum duration of the contract/Минимальный срок действия тарифного плана	month/месяц	1	12
Monthly inside allowance/Включенный трафик в месяц	minute/минута	10	60
Telephony/Телефония			
Fixed/Фиксированные сети	minute/минута	0,65	0,59
Cellular/Мобильные сети	minute/минута	0,78	0,72
Voicemail/Голосовая почта	minute/минута	0,65	0,59
Inmarsat-FBB/SBB/BGAN	minute/минута	0,65	0,59
Inmarsat-GSPS	minute/минута	0,85	
Inmarsat- Fleet/Swift	minute/минута	1,65	
Inmarsat-Aero	minute/минута	3,20	
Iridium	minute/минута	7,15	
Globalstar	minute/минута	5,20	
Thuraya	minute/минута	3,25	
Other satellite system/др. Спутник Системы	minute/минута	4,50	
SMS			
SMS	event/штук	0,33	

Terms and conditions /Примечания:

- **All rates are in USD. VAT is not included/Все тарифы указаны в долларах США. Без учета НДС.**
- On activation/deactivation, the subscription and allowance for the first/final month will be pro-rated. Should there be usage in excess of the pro-rated allowance then this will be charged at the appropriate out of allowance run-on charge/В месяце активации/деактивации SIM-карты размер Абонентской платы и включенный трафик рассчитываются пропорционально количеству дней от/до даты активации/деактивации. При деактивации SIM-карты абонентская плата и включенный трафик рассчитываются пропорционально с 1-го числа месяца до даты деактивации. В случае превышения объема включенного трафика в течение данного срока, Абонент оплачивает объем услуг сверх включенного согласно тарифам.
- The minimum duration period is counted from the date of activation. For example, a SIM is activated on 30 November with a minimum duration of 12 months, in this example; the minimum duration will finish on 29 November the following year, being 365 days from the day of activation/Минимальный срок действия считается с даты активации. Например, при активации SIM-карты 30 ноября с минимальной сроком действия 12 месяцев минимальная срок действия будет завершён 29 ноября следующего года.
- Subscriptions will continue to be charged after the minimum duration period has expired; this means that a SIM which is on a particular Rate Plan will continue to be charged at that subscription rate until a service order is received to either deactivate the SIM or to move it onto another Package Rate Plan. No new minimum duration period will be applied once the original minimum duration period has finished for the current Rate Plan that the SIM is provisioned against/ После окончания минимального срока действия тарифного плана Абонент должен письменно уведомить Оператора о прекращении обслуживания и деактивации SIM-карты или переводе ее на другой тарифный план, иначе обслуживание SIM-карты будет продолжено, абонентская плата будет взиматься согласно тарифного плана. Новый минимальный срок действия не будет применяться после завершения первоначального минимального срок действия для текущего тарифного плана, на который подключена SIM-карта.
- Should a SIM be suspended, then the subscription charge will continue to be payable during the period of suspension/В случае приостановки использования SIM-карты, абонентская плата продолжает выставляться.
- All Rate Plans will have a minimum duration period as specified for the chosen Rate Plan. When a SIM is deactivated before the end of this minimum duration period, any outstanding subscriptions will become due, unless the SIM is upgrading. Outstanding subscriptions are defined by multiplying the remaining portion of the minimum duration period by the subscription charge/Если SIM-карта деактивируется до истечения минимального срока действия тарифного плана, в адрес абонента будет выставлен штраф. Размер штрафа определяется путем умножения оставшегося срока действия тарифного плана на размер ежемесячной абонентской платы.
- Any portion of such an allowance, whether it is for a complete month or is pro-rated, that remains unused at the end of a month will be lost and therefore not available for use in the following month/Не использованный в течении месяца включенный трафик не переносится на следующий месяц и, следовательно, будет недоступен для использования в следующем месяце.
- The allowance can be spent on outgoing calls in the following directions: fixed, cellular, voicemail, Inmarsat BGAN/FBB/SBB/GSPS. The use of allowance occurs in chronological order/Включенный трафик может расходоваться на исходящие вызовы по следующим направлениям: фиксированные сети, мобильные сети, голосовую почту, номера Inmarsat BGAN/FBB/SBB/GSPS. Расходование включенного трафика происходит в хронологическом порядке.
- The duration of each communication session is rounded up in the following increments - 15 seconds/Минимально оплачиваемый трафик - 15 секунд.
- Minimum paid traffic for each communication session - 30 seconds/Учет шага округления. Расчет трафика производится в сторону увеличения к значению кратному – 30 секунд.
- The total cost of telecommunications services per each SIM-card is settled as the sum of the costs of each communication session, indicated in the CDR detail. The cost calculation of each communication session is made in accordance with the rules of mathematical rounding up to 2-decimal digits. The total cost of services (the invoice amount) for the billing period is defined as the sum of all final costs of communication services on each SIM-card/Итоговая стоимость услуг связи по каждой SIM-карте определяется путем сложения стоимости каждой записи о трафике, указанной в детализации. Расчет стоимости (тарификация) каждой записи о трафике производится по правилам математического округления с точностью до 2-ух знаков после запятой. Общая стоимость услуг связи (сумма счета) за расчетный период определяется как сумма всех итоговых стоимостей услуг связи по каждой SIM-карте.
- Prices do not include VAT or any other applicable taxes/Тарифы указаны без учета НДС.
- An SMS is up to 160 characters in size/ Размер SMS сообщения до 160 символов.